

Say IT In Serbian**General Computer Vocabulary****Key Vocabulary**

Computer

Word Processor

Database

Spreadsheet

Browser

Mail List

News Groups

DTP (Program)

Multimedia Authoring (Program)

Virus

Virus Checker

E-mail address

Modem

URL (Web site address)

Web pages/Web site

Download

Attachment (E-mail)

Desktop (Video Conferencing)

Say IT in Serbian**Govori o tehnologiji informacija na
(srpskom)****Opšta kompjuterska terminologija****Osnovna terminologija**

računar

program za obradu teksta

baza podataka

radna tabela

program za pristup internetu

lista adresa

online grupe za diskusiju

DTP program

program za kreiranje multimedijalnog
sadržaja

virus

program koji proverava da sistem nije
zaražen virusom

adresa za elektronsku poštu

modem

URL adresa (adresa internet
prezentacije)

strane/prezentacije na internetu

preuzimanje podataka

dodatak elektronskoj poruci

video konferansa sa radnog ekrana

Press Escape

Space

F6

This

The mouse

Enter

Tab key

Control (ctrl)

Alt

Delete

Reset

Left/Right arrow key

Up/Down arrow key

Click of the mouse button

Double click

Move the pointer/cursor with the mouse

Read what its says on the screen

Return to the menu

Save your file

Have you saved your file?

Clear the screen

Pritisni dirku za izlazak iz programa (Esc)

dirku za pomak

F6

ovo

miša

dirku za početak rada (Enter)

dirku Tab

dirku Ctrl

dirku Alt

dirku za brisanje (Delete)

dirku za postavljanje na početnu vrednost (reset)

dirku sa strelicom na levo/desno

dirku sa strelicom na gore/dole

Pritisni dugme na mišu

Dvaput brzo uzastopno pritisni

Pomeri pokazivač/kursor uz pomoć miša

Pročitaj šta piše na ekranu

Povratak na listu opcija

Sačuvaj svoj fajl

Da li si sačuvao svoj fajl?

Isprazni ekran

Load the file	Učitaj fajl u memoriju
Close the file	Zatvori fajl
Highlight that	Obeleži to svetlom bojom
Open/close a window	Otvori/zatvori prozor
Turn on the printer	Uključi štampač
Drag that over here/there	Povuci to ovde/tamo
Call up the menu	Pozovi listu opcija
Log on	Prijavi se
Log off	Odjavi se
Reset	Vrati na početnu vrednost
Use the tab key	Koristi dirku Tab
Print it out	Otšampaj
Call it up	Pozovi
This way	Ovako
Not like that	Ne tako
It's over here/over there	Ovde je/tamo je
On the Internet/intranet	Na internetu/intranetu
Use e-mail	Koristi elektronsku poštu
Log on to the network	Prijavi se na mreži
Bookmark/save as favourite (i.e. the Web address)	Sačuvaj u ličnom adresaru (na pr. adresu prezentacije na internetu)

Operational problems

This disk/CD-ROM doesn't work

It's not the right disk/CD-ROM

Which is the tab key?

How do I/we delete?

Is the printer connected?

How do we print?

The paper is stuck

How do I/we exit?

How do I/we save?

How do I/we close a window?

How do I/we send it to...?

How do I/we get rid of...?

How do I/we position the cursor?

Where is the spell checker?

Where is the grammar checker?

Where is the CD-ROM...?

Operacioni problemi

Ovaj disk/CD-ROM ne radi

Ovo nije disk/CD-ROM koji treba

Koja dirka je Tab?

Kako mogu da brišem?

Da li je štampač priključen?

Kako mogu da štamam?

Papir se zaglavio

Kako mogu da izađem iz ovog programa?

Kako mogu da sačuvam?

Kako se zatvara prozor?

Kako mogu to da pošaljem ... ?

Kako mogu da se rešim ... ?

Kako mogu da postavim pokazivač/kursor?

Gde je program za kontrolu pravopisa?

Gde je program za kontrolu gramatike?

Gde je CD-ROM ...?

How do I/we move the picture?	Kako mogu da pomerim sliku?
How do I/we resize the picture?	Kako mogu da promenim dimenzije slike?
How do I/we delete the picture?	Kako mogu da izbrišem sliku?
How did you do that?	Kako si to uradio?
It's crashed	Prestao je da radi
Which option?	Koja opcija?
Try clicking on that	Pokušaj da pritisneš ovo
Where is (e.g. the mouse, the printer etc.)	Gde je (na pr. miš, štampač itd.)
It's not working! It's gone wrong!	Ne radi! Sve je krenulo naopako!
Switch off	Isključi
You haven't saved it yet	Još ga nisam sačuvao
You should change/edit it first	Prvo treba da ga promeniš
You must delete it first	Prvo treba da ga izbrišeš
How do I/we get rid of this?	Kako mogu toga da se rešim?
This e-mail has bounced	Elektronska poruka se vratila
Undeliverable mail messages	Poruke koje nisu mogle da se isporuče
The sound file is too big!	Zvučni fajl je suviše veliki!
The video file won't run	Video fajl neće da radi

Interpersonal Interactive language

What shall we call it? (e.g. the file)

Which option?

Shall we spell check?

What shall we do next?

That's a good idea!

That's not a good idea!

It's brilliant/great, fantastic etc.

Its awful/ridiculous/stupid

It's boring

Pass the dictionary

That's enough/stop it!

That's not right/that's right

That's easy

That's difficult/hard

Save your file!

Listen

Try this/that

Can you....?

Show me how

Why don't you...?

Jezik međuljudske komunikacije

Kako da ga nazovemo? (na pr. fajl)

Koja opcija?

Da proverimo pravopis?

Šta da uradimo sledeće?

To je dobra ideja!

To nije dobra ideja!

To je fenomenalno/odlično,
fantastično itd.

To je grozno/smešno/glupo

To je dosadno

Dodajte mi rečnik

To je dosta/prestani!

To nije tačno/to je tačno

To je lako

To je teško

Sačuvaj svoj fajl!

Saslušaj

Probaj ovo/ono

Da li možeš ... ?

Pokaži mi kako

Zašto ne uradiš ...?

Be quiet	Budi tih
Don't do that	Nemoj to da radiš
Wait/Hang on	Sačekaj
Press this	Pritisni ovo
It's my turn/your turn	Moj je red/tvoj je red
No, you had your go yesterday	Ne, tvoj je red bio juče
Move over please	Pomeri se molim te
Which one is it?	Koji je?
Where shall we go?	Gde ćemo da idemo?
There's something wrong here	Nešto ovde nije u redu
Why not?	Zašto da ne?
I'm not doing that. It's daft/boring	Neću to da radim. Glupo je/dosadno je
No, no let me do it (take it, write it)	Ne, pusti me da to uradim (da uzmem, da napišem)
Go on, continue/get on with it!	Ajde, nastavi/završi
Write this	Napiši ovo
Hurry up	Požuri
How do you spell...?	Kako se piše ...?
What does this mean?	Šta ovo znači?
How shall we do that?	Kako ćemo to da uradimo?
Look at this!	Pogledaj ovo!
I've done it/we've done it	Uradio sam to/Uradili smo to

What is this?	Šta je ovo?
Let me type/use the keyboard	Pusti me da kucam/da koristim tastaturu
Look, it's not that one	Pogledaj, nije to
That's good, do it again	To je dobro, ponovo to uradi
Shall we send it by e-mail?	Da ga pošaljemo elektronskom poštom?
Have we received a message/reply yet?	Da li smo već dobili poruku/odgovor?
Shall we search the Internet?	Hoćemo li da pretražujemo internet?
Which search engine shall we use?	Koji pretraživač ćemo da koristimo?
Do we need a colour printout?	Da li je potrebno da ovo otšampamo u boji?
Shall we add a hot link to...?	Da dodamo vezu (link) ... ?
Turn the sound up/down?	Pojačaj/utišaj zvuk?

Should you have any comments or observations regarding this translation please send them to the translation agency.

This Sheet has been translated by Prestige Network Limited
(Tel: +44 (0)870 770 5260 ; Fax: +44 (0)870 770 5261; web-site: www.prestigenetwork.com) on behalf of Becta.
It is designed to support speakers of Serbian in gaining access to the language of the ICT classroom.



British Educational Communications and Technology Agency
Millburn Hill Road, Science Park, Coventry CV4 7JJ
Tel: (024) 7641 6994 Fax: (024) 7641 1418